

## RESEÑA ♦ BOOK REVIEW

**JOSÉ PEDRO JUÁREZ SÁNCHEZ Y BENITO RAMÍREZ VALVERDE (COORD). 2012. TURISMO RURAL: EXPERIENCIAS Y DESAFÍOS EN IBEROAMÉRICA. BBA (BIBLIOTECA BÁSICA DE AGRICULTURA)**

Isabel Muñiz-Montero

Colegio de Postgraduados, Campus Puebla, Carretera Federal México-Puebla km 125.5. Santiago Momoxpan, municipio de San Pedro Cholula, Puebla. 72760. México. (psique2k4@yahoo.com.mx)

El libro *Turismo Rural: Experiencias y Desafíos en Iberoamérica*, permite al lector acercarse al fenómeno del turismo rural a través de los trabajos realizados por expertos desde puntos de vista multidisciplinarios y multiregionales. Juan Pulido Fernández, en el prólogo de la obra, señala que en las dos últimas décadas el turismo rural ha tenido un extraordinario crecimiento. Lo anterior se debe a los cambios en los intereses de los turistas actuales; que demandan tranquilidad, contacto con las diversas culturas, y se interesan por el medio ambiente. Por otro lado este mercado turístico alcanza una gran importancia en la actualidad porque puede generar riqueza y empleo en zonas rurales y regiones con problemas económicos. Ante este panorama, el surgimiento del turismo rural parece una respuesta natural de aquellos sectores de la sociedad que desean escapar de la alienación del mundo moderno. Sin embargo, este libro pone en discusión la realidad tras el turismo cultural, que además de beneficios presenta sus propias contradicciones. En ese sentido el turismo rural también puede dañar regiones, recursos y poblaciones, por lo que cada uno de los autores señala la importancia de considerar el caso específico de cada región y población, de tal forma que la presencia de turistas y empresarios no impida la conservación de formas de vida y de los ecosistemas.

Los investigadores exponen las ventajas económicas del turismo rural, pero también la necesidad de involucrar a las comunidades, mediar las opciones entre empresarios, habitantes de la región y el gobierno, e implementar programas y estrategias con las que se proteja los recursos naturales, las culturas locales, y a las poblaciones en donde se percibe potencial turístico.

Una de las contradicciones básicas que presenta el turismo rural se debe a que se vincula directamente con el patrimonio natural y cultural del que obtiene su potencialidad, pero muchas de las políticas en

The book *Turismo Rural: Experiencias y Desafíos en Iberoamérica* [Rural Tourism: Experiences and Challenges in Ibero-America] allows the reader to approach the phenomenon of rural tourism through the studies carried out by experts from multidisciplinary and multi-regional points of view. Juan Pulido Fernández, in the book's foreword, states that rural tourism has had an extraordinary growth during the last two decades. This is due to the changes in interests of current tourists, who demand tranquility, contact with diverse cultures, and are interested in the environment. On the other hand, this tourist market attains great importance currently because it can generate wealth and employment in rural zones and regions with economic problems. In view of this panorama, the surge of rural tourism seems to be a natural answer for those sectors in society that wish to escape the alienation of the modern world. However, this book sets the discussion of the reality behind cultural tourism, which, in addition to benefits, presents its own contradictions. In this sense, rural tourism can also damage regions, resources and populations, which is why each one of the authors highlights the importance of taking into account the specific case of each region and population, so that the presence of tourists and entrepreneurs does not impede the conservation of ways of life and ecosystems.

Researchers expose the economic advantages of rural tourism, but also the need to involve communities, mediate options between entrepreneurs, inhabitants of the region and the government, and implement programs and strategies with which to protect natural resources, local cultures and populations where the touristic potential is perceived.

One of the basic contradictions that rural tourism presents is due to its direct link with the natural and cultural heritage from which it gains potentiality, but

materia de protección del patrimonio han sido establecidas con base en parámetros establecidos por los países económicamente poderosos, sin considerar las características de las comunidades de los países menos favorecidos. El turismo rural se beneficia del patrimonio propiciando transformaciones; lo anterior provoca que algunas comunidades manifiesten interés por defender la conservación de su patrimonio, mientras que otras se adaptan a los cambios e incluso depredan su ambiente. Los debates entre la conservación, la transformación en nombre del desarrollo o el progreso, los beneficios, y perjuicios originados en el turismo, son profundamente analizados por los diversos autores de la obra, quienes enfatizan el hecho de que obtener todo el potencial de la actividad turística en zonas rurales implica planificar estrategias adecuadas a cada uno de los contextos regionales. Además, denuncian que cuando el turismo se ha establecido bajo las tendencias de discursos sobre desarrollo del tipo “discurso colonial” se privilegia al empresario, y con ello se limita la posibilidad de que otros esquemas más acordes a la realidad regional sean aplicados. Pero no siempre un discurso poscolonial es negativo, tal es el caso que presenta Coronado, para quien la articulación entre naturaleza y cultura presente en la ideología y vida de las comunidades indígenas, puede presentarse como mercancía atractiva para los turistas y eso tiene un aspecto positivo, y es el hecho de que es esta misma cosmovisión indígena y la capacidad de su intervención lo que puede potenciar a dichas comunidades como “educadores del mundo”. De tal forma que las comunidades pueden apropiarse del postcolonialismo como cultura superficial y refuncionalizarlo de manera creativa.

El discurso respecto al turismo, creado en torno a los centros que ostentan el poder capitalista limita la correcta aplicación de estrategias que favorezcan a las comunidades. Al respecto, Francisco Javier Ruiz y Alfredo César Dachary señalan que la administración del turismo se asemeja a los procesos establecidos durante la colonia, pero con nuevas formas de saqueo. Señalan que dentro del capitalismo, los pueblos que viven en las áreas naturales sufren de una triple segregación: debido a que son pobres, han perdido el control sobre su capital natural, y porque en sus territorios el turismo se expande con base en el modelo inmobiliario que implica la urbanización del mundo rural. Ruiz y Dachary analizan los casos de Huatulco y Cancún, donde el desarrollo y el turismo aumentan

many of the policies in matters of heritage protection have been established based on parameters defined by economically powerful countries, without taking into consideration the characteristics of communities in less favored countries. Rural tourism is benefited by heritage by fostering transformations, which provokes for some communities to manifest interest in defending the conservation of their heritage while others adapt to the changes and even prey on their environment. The debates between conservation, transformation in the name of development or progress, the benefits, and the prejudices originated from tourism, are deeply analyzed by the various authors in the book, who emphasize the fact that obtaining the full potential of tourist activity in rural zones implies planning strategies that are adequate to each regional context. In addition, they denounce that when tourism has been established under the trend in discourse of the “Colonial discourse” type, the businessman is privileged, and with it, the possibility for other schemes that are more appropriate for the regional reality to be applied, is limited. However, the Post-Colonial discourse is not always negative, as is the case that Coronado presents, for whom the articulation between nature and culture present in the ideology and life of indigenous communities can be presented as attractive merchandise for tourists, and this has a positive aspect, and it is the fact that this same indigenous worldview and its capacity for intervention are what can potentiate these communities as “educators of the world”. Thus, communities can appropriate Post-Colonialism as a superficial culture and re-functionalize it in a creative manner.

The discourse about tourism, created around the centers that boast capitalist power, limits the correct application of strategies that favor communities. With regards to this, Francisco Javier Ruiz and Alfredo César Dachary point out that tourism administration is similar to processes established during the Colony, but with new forms of plunder. They state that within capitalism, peoples who inhabit natural areas suffer a triple segregation: because they are poor, because they have lost control over their natural capital, and because tourism is expanding in their territories based on the real estate model that implies urbanization of the rural world. Ruiz and Dachary analyze the cases of Huatulco and Cancún, where development and tourism increase the value of land,

el valor de la tierra, lo que genera procesos de ruptura con las actividades agropecuarias y forestales. La población se va integrando al trabajo no agrícola gracias a que los trabajos que se ofrecen con la urbanización generan ingresos más altos que los que se general con el trabajo agrícola. La oferta de trabajo no agrícola y el valor de la tierra aceleran el proceso de descampesinización.

Es importante aseverar que el turismo rural se convierte en solución a los problemas económicos regionales cuando se considera la realidad local y nacional, cuando se favorece a los habitantes de la región y cuando se concientiza a la población de la importancia de la conservación de los recursos naturales. Al respecto, Silva y Milani analizan el Caso del Mato Grosso en Brasil y denuncian los daños al ambiente. Exponen que la capacidad de recibir turistas en la región está en los límites de preservación ambiental y de calidad de vida de las comunidades; esto es importante, pues señalan que cada región tiene un límite en su capacidad para recibir visitantes.

El turismo rural se debe conceptualizar con enfoques diferentes a los del turismo del primer mundo. Lo anterior no significa que no se puedan considerar dichas experiencias, sólo que se deben adecuar a las realidades locales. Figueroa, Negrete y Velut presentan un estudio de caso en la región de Valparaíso; Chile, analizan el hecho de que el sector turístico sólo es una base frágil para sostener por sí mismo el desarrollo de una localidad o región, especialmente si es rural, pero se puede potencializar gracias a actividades asociadas como la agricultura, la producción de artesanías, o la industria. El papel del Estado en torno a la concreción de objetivos relacionados con el turismo es también analizado por Rozo y Vélez, quienes consideran al turismo como una alternativa de desarrollo para reducir la condición de pobreza extrema que suele coincidir con la localización de las poblaciones vulnerables que se encuentran en zonas rurales. Las autoras señalan que el turismo rural permite generar ingresos complementarios gracias a la creación de pequeños emprendedores rurales, sin que se pierdan las formas de uso territorial tradicional. Presentan el caso de las familias campesinas en la provincia del Alto Ricaurte, en la zona andina colombiana. La investigación evidencia la importancia del Estado como agente social que puede orientar programas estratégicos y orientar recursos para generar procesos de desarrollo integrales que promuevan la autonomía y la autogestión.

generating processes of rupture with agricultural, livestock and forestry activities. The population becomes integrated into non-agricultural labor because the jobs offered with urbanization generate higher income than those generated with agricultural work. The non-agricultural job offer and the value of land accelerate the process of moving away from peasanthood.

It is important to assert that rural tourism becomes a solution to regional economic problems when the local and national reality is considered, when inhabitants of the region are favored, and when the population is made aware of the importance of conserving natural resources. In this regard, Silva and Milani analyze the case of Mato Grosso in Brazil, and denounce damages to the environment. They expose that the capacity to receive tourists in the region is at the limits of environmental conservation and quality of life in the communities; this is important, since they point out that each region has a limit in its capacity to receive visitors.

Rural tourism must be conceptualized with different approaches than those of first-world tourism. This does not mean that such experiences cannot be taken into account, only that they should be adapted to local realities. Figueroa, Negrete and Velut present a case study in the region of Valparaíso, Chile, where they analyze the fact that the tourist sector is only a fragile basis to sustain the development of a locality or region in itself, particularly if it is rural, but it can be potentiated thanks to associated activities such as agriculture, handcraft production or industry. The role of the State around the fulfillment of objectives related with tourism is also analyzed by Rozo and Vélez, who consider tourism as an alternative for development in order to reduce the condition of extreme poverty that tends to coincide with the localization of vulnerable populations in rural areas. The authors suggest that rural tourism allows generating complementary income thanks to the creation of small rural entrepreneurs, without the traditional forms of territorial use being lost. They present the case of peasant families in the province of Alto Ricaurte, in Colombia's Andean zone. The research shows the importance of the State as a social agent that can guide strategic programs and direct resources to generate integral development processes that promote autonomy and self-management.

Los grupos sociales económicamente más poderosos son los que tienen mayor posibilidad de apropiarse del patrimonio natural de una región. De esta forma, al patrimonio se le adjudica un valor económico. Es muy difícil que una población pueda apropiarse del patrimonio o ser competitiva en los aspectos económicos a menos que sus pobladores logren organizarse; las asociaciones y las cooperativas permiten disminuir la vulnerabilidad de la población rural. Al respecto, Pérez, Juárez, Ramírez-Valverde y César presentan el caso de Red de Turismo Alternativo (RETA) Totaltikpac, integrada por siete empresas de tipo social que ofertan servicios turísticos alternativos en la Sierra Nororiente del Estado de Puebla, México. El objetivo del trabajo fue conocer la importancia que representa la articulación de una red en el fortalecimiento de las pequeñas empresas de turismo rural y analizar el capital social existente entre individuos y empresas. La asociación de las empresas que han integrado la RETA les permite adquirir ventajas económicas y desarrollar capacidades, pues reduce los costos de gestión y les permite un mayor acceso a la capacitación. Pero no siempre los pobladores pueden organizarse, y es entonces cuando el potencial regional queda al servicio de las clases dominantes para su uso y explotación, y son los pobladores locales quienes quedan excluidos de la oportunidad de beneficiarse. Pessoa Candioto, en su análisis sobre el turismo en la Región Metropolitana de Curitiba, Brasil, denuncia un modelo economicista de desarrollo que beneficia a los actores hegemónicos del capitalismo global, y subraya que el turismo rural no es una fórmula mágica que se pueda aplicar en todas las regiones de la misma manera a partir de directrices de la industria turística. El autor señala que las políticas gubernamentales se deben integrar en programas generales de gobierno para evitar contradicciones entre las políticas públicas sectoriales y el turismo. También que es importante considerar en toda planeación turística la opinión de los pobladores.

Pero, como se ha venido señalando, los programas exitosos de turismo rural son aquellos que se adaptan a las condiciones sociales locales. Al respecto, Ascanio presentó una investigación sobre el alojamiento alternativo; estimando sus beneficios privados y sociales. El autor concluye que las posadas turísticas producen buenos beneficios para las familias campesinas, para los visitantes y para el gobierno local. El autor subraya que el turismo en el mundo rural debe

The economically more powerful social groups are those that have the greatest possibility of appropriating the natural heritage of a region. Thus, heritage is given an economic value. It is very difficult for a population to appropriate the heritage or be competitive in economic aspects unless their inhabitants manage to get organized; associations and cooperatives allow decreasing the vulnerability of the rural population. In this regard, Pérez, Juárez, Ramírez-Valverde and César present the case of the Red de Turismo Alternativo (RETA) Totaltikpac, made up of seven social businesses that offer alternative tourism services in the Northeast Sierra in the state of Puebla, México. The objective of the study was to understand the importance that the articulation of a network represents in strengthening small rural tourism businesses, and to analyze the existing social capital among individuals and businesses. The association of the businesses that make up RETA allows them to acquire economic advantages and develop capacities, for it reduces management costs and allows greater access to training. But inhabitants cannot always become organized, and it is then when the regional potential stays at the service of dominating classes, for their use and exploitation, and it is the local residents who are excluded from the opportunity to gain benefits. Pessoa Candioto, in his analysis about tourism in the Metropolitan Region of Curitiba, Brazil, denounces an economic model of development that benefits hegemonic actors of global capitalism, and underlies that rural tourism is not a magic formula that can be applied in all the regions in the same manner, based on guidelines by the tourist industry. The author point out that government policies must be integrated into general government programs to avoid contradictions between sectorial public policies and tourism. Also, that it is important to consider the opinion of inhabitants in every tourism plan.

However, as has been pointed out, successful rural tourism programs are those that are adapted to the local social conditions. On the matter, Ascanio presented a study about alternative lodgings, estimating their private and social benefits. The author concludes that tourist inns produce positive benefits for peasant families, for visitors and for the local government; he also underlines that tourism in the rural world should be of very low impact, as well as rescuing the cultural identity of the place and preserving the popular architecture.

ser de muy bajo impacto, rescatar la identidad cultural del lugar y preservar la arquitectura popular.

La cultura regional es uno de los elementos que más interesan a los turistas, pero la cultura se construye a través de procesos históricos que no siempre están libres de conflictos, de tal forma que los aspectos culturales que hoy son atractivos para los turistas pudieron ser refutados en el pasado. Rolando Silla aborda las tradiciones culturales de la zona norte o Alto Neuquén, Patagonia. Se trata el caso de las denominadas “cantoras” y de las celebraciones de San Sebastián, que crearon conflictos regionales en la década de 1940 debido a que eran consideradas tradiciones chilenas, mientras que se trataba de exaltar las costumbres argentinas. Silla considera que los pobladores tienen el derecho de decidir qué se muestra a los turistas y qué pueden incorporar para su propio consumo y qué prácticas se mantienen, o cuáles se extinguen y cuáles se incorporan.

Pulido y Cárdenas analizan el turismo rural español. Los autores señalan que el turismo puede ser un instrumento eficaz de desarrollo económico; pero no en cualquier lugar, y ofrecen una tabla de pros y contras del turismo rural como instrumento de desarrollo en el ámbito social, económico, cultural, y medio ambiental. El turismo implica un cambio en las funciones del espacio rural, de tal forma que se disminuye la producción de bienes por la de servicios. Para que se pueda aprovechar el potencial del turismo como instrumento de desarrollo económico se tienen que dar una serie de circunstancias como la diversificación de la estructura económica del destino, así como la disponibilidad de recursos financieros y de infraestructuras adecuadas. El turismo rural es exitoso cuando los recursos de los diversos actores sociales se potencian. Al respecto, Arnaiz y César señalan que en el caso de San Andrés de Giles, Argentina, se da la presencia de recursos provenientes de diversos actores, como son los externos, los recursos de los actores locales, los que se originan en otros objetivos, y los que permiten integrar la región con otros municipios. La consecución de objetivos requiere del ordenamiento y la correcta planeación del desarrollo urbano.

Finalmente, todos los autores coinciden en observar que la potencialidad del turismo rural como motor de desarrollo solo puede tener resultados positivos si son las propias comunidades las beneficiarias. Un turismo rural que no favorezca a las comunidades, o que afecta y explota irracionalmente sus recursos no

Regional culture is one of the elements that interests tourists the most, but culture is built through historical processes that are not always free of conflict, so that cultural aspects that are attractive today for tourists could have been refused in the past. Rolando Silla approaches cultural traditions of the northern area or Alto Neuquén, Patagonia. This is the case of the so-called “cantoras” (women singers) and the celebrations for San Sebastián, which created regional conflicts in the 1940s because they were considered Chilean traditions, while the objective was to exalt Argentine customs. Silla considers that inhabitants have the right to decide what is shown to tourists and what can be incorporated for their own consumption, and which customs to be maintained or which will become extinct and which will be incorporated.

Pulido and Cárdenas analyze Spanish rural tourism. The authors point out that tourism can be an effective instrument for economic development, but not in any place, and they offer a table of pros and cons of rural tourism as an instrument for development in social, economic, cultural and environmental development. Tourism implies a change in functions in the rural space, so that it decreases the production of goods in exchange for services. In order to use the potential of tourism as an instrument for economic development, a series of circumstances must take place such as diversification of the destination economic structure, as well as the availability of financial resources and adequate infrastructure. Rural tourism is successful when resources by various social actors are potentiated. With regards to this, Arnaiz and César point out that in the case of San Andrés de Giles, Argentina, there are resources from various actors, such as external, local actors’ resources, those originated in other objectives, and those that allow integrating the region with other municipalities. Achieving objectives requires land demarcation and correct planning of urban development.

Finally, all the authors coincide in observing that the potential of rural tourism as a motor for development can only have positive results if it is the communities that become the beneficiaries. Rural tourism that does not favor communities or that affects and exploits their resources irrationally, is not acceptable. In addition, there can be no talk of development or progress if the local cultures’ ways of life are not respected; it is the communities

es aceptable. Además, no se puede hablar de desarrollo o progreso si no se respetan las formas de vida cultural local; son las propias comunidades las que tienen que decidir la forma en que participarán en los programas de turismo, y son las comunidades quienes deciden qué, en su interior, se puede transformar o mantener sin cambios. Los turistas pueden aprender mucho de las comunidades rurales, son sus formas de vida un atractivo prioritario, pero, ante todo, las comunidades no son museos, ni tampoco parques temáticos, son lugares habitados muchas veces desde hace centurias, de ahí que en la planeación de los proyectos turísticos se debe dar prioridad al respeto de las formas de vida y los recursos de los destinos turísticos rurales.

---

*- Fin de la versión en Español -*

---

themselves that must decide the manner in which they will participate in tourism programs, and it is the communities that decide what can be transformed or kept without changes within them. Tourists can learn a lot from rural communities; their ways of life are a priority attractive, but, above all, communities are not museums or theme parks: they are places that have been inhabited, often for centuries, and that is why when planning tourist projects, priority must be given to respecting the ways of life and the resources of rural tourist destinations.

*- End of the English version -*

---